

FISAE Newsletter

425
28.10.2024

Liebe Exlibrisfreunde

In eigener Sache: Der XL internationale Exlibris Kongress in Palma ist nun Geschichte. Es war erfrischend, alte Freunde wieder zu sehen und neue Beziehungen zu treffen. Das es einen ‚Kampf‘ zwischen zwei Gesellschaften für den Kongress 2026 gab, ist ein gutes Zeichen für den Fortbestand der FISAE. Hoffen wir, dass das es in den beiden kommenden Jahre eine erhöhte Aktivität vor allem zwischen den Gesellschaften geben werden. Also auf den kommenden Kongress in Varna (BG)!

Auf dem internationalen Exlibris Kongress in Palma de Mallorca wurde ein neues FISAE Kürzel zur Liste der grafischen Techniken gefügt: **AIGD** (Artificial Intelligence generated Design). Das Kürzel wurde vom Leiter des Internationalen Exlibris-Zentrums Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A. vorgeschlagen. Hier eine Präsentation seines Kataloges.

Die Nr. 3/2024 des tscheschischen Magazins ***Knižní Značka*** mit einem wie immer abwechslungsreichem Inhalt wird vorgestellt.

In Ergänzung zum Artikel über Viktor Schapiel <1941 - 2013> teilt Tillfried Cernajsek mit, dass er 2013 einen kurzen Nachruf auf Viktor Schapiel geschrieben hat.

Dear friends of ex-libris

On a personal note: The XL International Exlibris Congress in Palma is now history. It was refreshing to see old friends again and meet new contacts. The fact that there was a ‘battle’ between two societies for the 2026 congress is a good sign for the continued existence of FISAE. Let's hope that the next two years will see increased activity, especially between the societies. So here's to the next congress in Varna (BG)!

At the International Exlibris Congress in Palma de Mallorca, a new FISAE abbreviation was added to the list of graphic techniques: **AIGD** (Artificial Intelligence generated Design). The abbreviation was proposed by the director of the International Exlibris Centre Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A. Here is a presentation of his catalogue.

No. 3/2024 of the Czech magazine ***Knižní Značka*** with, as always, varied content is presented.

In addition to your mention of Viktor Schapiel <1941 - 2013>, Tillfried Cernajsek informed us that he wrote a short obituary for Viktor Schapiel in 2013.

Chers amis de l'ex-libris

En ce qui nous concerne : le XL Congrès international d'ex-libris à Palma est maintenant de l'histoire ancienne. C'était rafraîchissant de revoir de vieux amis et de rencontrer de nouvelles relations. Le fait qu'il y ait eu une 'lutte' entre deux sociétés pour le congrès 2026 est un bon signe

pour la pérennité de la FISAE. Espérons que les deux années à venir verront une activité accrue, surtout entre les sociétés. Rendez-vous donc au prochain congrès à Varna (BG) !

Lors du Congrès international de l'ex-libris à Palma de Majorque, un nouveau sigle FISAE a été ajouté à la liste des techniques graphiques : AIGD (Artificial Intelligence generated Design). Ce sigle a été proposé par Daniel Theveßen M.A., directeur du Centre international de l'ex-libris de Mönchengladbach. Voici une présentation de son catalogue.

Présentation du n° 3/2024 du magazine tchécoslovaque Knižní Značka, au contenu toujours aussi varié.

En complément à votre mention de Viktor Schapiel <1941 - 2013>, Tillfried Cernajsek nous informe qu'il a écrit une courte nécrologie de Viktor Schapiel en 2013.

Cari amici di ex-libris

Una nota personale: il XL Congresso internazionale di Exlibris a Palma è ormai storia. È stato bello rivedere vecchi amici e stringere nuovi legami. Il fatto che ci sia stata una “battaglia” tra due società per il congresso del 2026 è un buon segno per il mantenimento della FISAE. Speriamo che i prossimi due anni vedano una maggiore attività, soprattutto tra le società. Un arrivederci al prossimo congresso di Varna (BG)!

Al Congresso Internazionale Exlibris di Palma di Maiorca, una nuova sigla FISAE è stata aggiunta all'elenco delle tecniche grafiche: AIGD (Artificial Intelligence generated Design). L'abbreviazione è stata proposta dal direttore del Centro Internazionale Exlibris di Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A. Ecco una presentazione del suo catalogo.

Il n. 3/2024 della rivista ceca Knižní Značka presenta, come sempre, un contenuto vario.

Oltre alla vostra menzione di Viktor Schapiel <1941 - 2013>, Tillfried Cernajsek ci ha informato di aver scritto un breve necrologio di Viktor Schapiel nel 2013.

Queridos amigos de ex-libris

A título personal: El XL Congreso Internacional Exlibris de Palma ya es historia. Fue refrescante volver a ver a viejos amigos y conocer nuevos contactos. El hecho de que hubiera una «batalla» entre dos sociedades por el congreso de 2026 es una buena señal para la continuidad de la FISAE. Esperemos que en los próximos dos años aumente la actividad, especialmente entre las sociedades. Así pues, ¡por el próximo congreso en Varna (BG)!

En el Congreso Internacional Exlibris de Palma de Mallorca, se añadió una nueva abreviatura FISAE a la lista de técnicas gráficas: AIGD (Diseño generado por Inteligencia Artificial). La abreviatura fue propuesta por el director del International Exlibris Centre Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A. He aquí una presentación de su catálogo.

Se presenta el n° 3/2024 de la revista checa Knižní Značka con, como siempre, contenido variado.

Además de su mención de Viktor Schapiel <1941 - 2013>, Tillfried Cernajsek nos informó de que escribió una breve necrológica de Viktor Schapiel en 2013.

Drodzy przyjaciele ekslibrisu

Osobiście: XL Międzynarodowy Kongres Exlibrisu w Palmie przeszedł już do historii. Miło było znów zobaczyć starych przyjaciół i nawiązać nowe kontakty. Fakt, że doszło do „bitwy” między dwoma stowarzyszeniami o kongres w 2026 r., jest dobrym znakiem dla dalszego istnienia FISAE. Miejmy nadzieję, że kolejne dwa lata przyniosą zwiększoną aktywność, zwłaszcza między stowarzyszeniami. A więc do następnego kongresu w Warnie (BG)!

Na Międzynarodowym Kongresie Exlibrisu w Palma de Mallorca do listy technik graficznych dodano nowy skrót FISAE: AIGD (Artificial Intelligence generated Design). Skrót został zaproponowany przez dyrektora Międzynarodowego Centrum Exlibrisu w Mönchengladbach, mgr Daniela Theveßena. Oto prezentacja jego katalogu.

Nr 3/2024 czeskiego czasopisma Knižní Značka z jak zawsze różnorodną zawartością.

Oprócz wzmianki o Viktorze Schapielu <1941 - 2013>, Tillfried Cernajsek poinformował nas, że napisał krótki nekrolog Viktora Schapiela w 2013 roku.

Дорогі друзі екслібрисисти

Від себе особисто: XL Міжнародний конгрес з екслібрису в Пальмі вже став історією. Було приємно побачити старих друзів і завести нові знайомства. Той факт, що відбулася «битва» між двома товариствами за проведення конгресу в 2026 році, є добрим знаком для подальшого існування FISAE. Будемо сподіватися, що наступні два роки будуть більш активними, особливо між товариствами. Тож до наступного конгресу у Варні (Болгарія)!

На Міжнародному конгресі з екслібрису в Пальма-де-Майорка до списку графічних технік FISAE було додано нову аббревіатуру: AIGD (Artificial Intelligence generated Design). Аббревіатуру запропонував директор Міжнародного центру екслібриса в Менхенгладбаху Даніель Тевебен (Daniel Theveßen M.A.). Пропонуємо вашій увазі презентацію його каталогу.

Представлено № 3/2024 чеського журналу Knižní Značka з, як завжди, різноманітним змістом.

На додаток до Вашої згадки про Віктора Шапіля <1941 - 2013>, Тільфрід Чернайсек повідомив нам, що він написав короткий некролог для Віктора Шапіля в 2013 році.

Дорогие друзья экслибриса

От себя лично: XL Международный конгресс экслибриса в Пальме стал историей. Было приятно снова увидеть старых друзей и познакомиться с новыми. Тот факт, что за проведение конгресса в 2026 году «сражались» два общества, является хорошим знаком для дальнейшего существования FISAE. Будем надеяться, что в следующие два года активность, особенно между обществами, возрастет. Так что за следующий конгресс в Варне (BG)!

На Международном конгрессе экслибриса в Пальма-де-Майорке к списку графических техник была добавлена новая аббревиатура FISAE: AIGD (Artificial Intelligence generated Design). Аббревиатура была предложена директором Международного центра экслибриса

в Мёнхенгладбахе Даниэлем Тевебенем (Daniel Theveßen M.A.). Вот презентация его каталога.

В № 3/2024 чешского журнала Knižní Značka представлено, как всегда, разнообразное содержание.

В дополнение к вашему упоминанию о Викторе Шапиле <1941 - 2013>, Тиллфрид Чернайсек сообщил нам, что он написал краткий некролог о Викторе Шапиле в 2013 году.

親愛的圖書館之友

就我個人而言：在帕爾馬舉行的第 XL 屆國際圖書館大會已經成為歷史。再次見到老朋友並認識新的聯絡人是令人耳目一新的。兩個協會為 2026 年的大會進行了「戰鬥」，這對 FISAE 的繼續存在是一個好兆頭。希望未來兩年的活動會更多，特別是兩個學會之間的活動。敬祝下屆大會在瓦爾納（BG）舉行！

在 Palma de Mallorca 舉行的國際 Exlibris 大會上，FISAE 的圖形技術清單上新增了一個縮寫：AIGD (Artificial Intelligence generated Design)。這個縮寫是由門興格拉德巴赫國際圖書館中心主任 Daniel Theveßen M.A. 提出的。以下是他的目錄介紹。

捷克 Knižní Značka 雜誌第 3/2024 期，一如既往地呈現了豐富多樣的內容。

除了您提到的 Viktor Schapiel <1941 - 2013>，Tillfried Cernajsek 還告訴我們，他在 2013 年為 Viktor Schapiel 寫了一篇簡短的訃告。

エクスリブリス友の皆様へ

私事ですが、パルマで開催されたXL国際エクスリブリス会議が終了しました。旧友との再会や新たな出会いもあり、とても新鮮でした。2026年大会をめぐって2つの協会が「争奪戦」を繰り広げたことは、FISAEの存続にとって良い兆しです。次の2年間で、特に学会間の活動が活発化することを期待したい。それでは、ヴァルナ（BG）での次回大会に期待しよう！

パルマ・デ・マリオルカで開催された国際エクスリブリス会議では、グラフィック技術のリストに新たなFISAEの略称が加えられた：AIGD（Artificial Intelligence generated Design）である。この略称は、国際エクスリブリス・センター・メンヒェングラートバッハのディレクター、ダニエル・テベベン・M.A.によって提案された。彼のカタログを紹介しよう。

チェコの雑誌『Knižní Značka』のNo.3/2024は、いつものようにバラエティに富んだ内容で紹介されている。

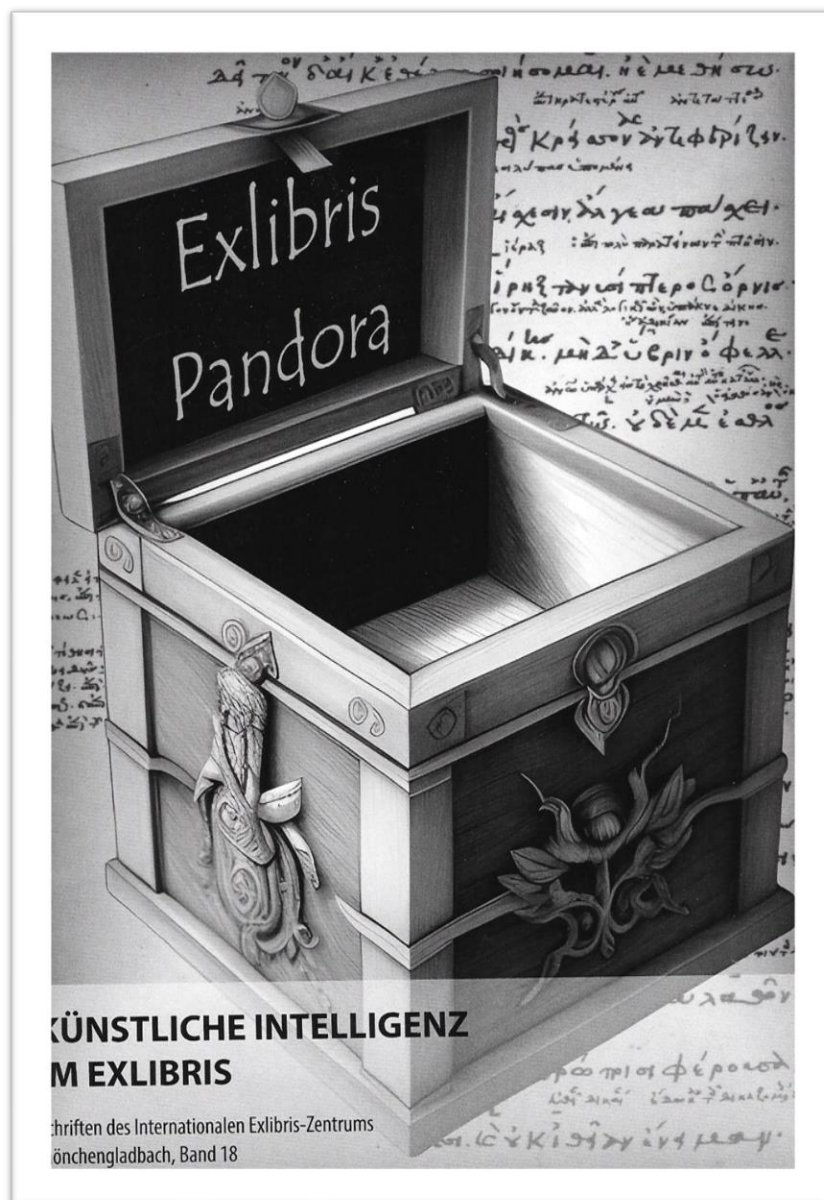
ヴィクトール・シャピエル<1941 - 2013>についてのあなたの言及に加え、ティルフリート・セルナイセクが2013年にヴィクトール・シャピエルの短い追悼記事を書いたと知らせてくれた。



Mariana Myroshnychenko



Worldwide! – also Gaza



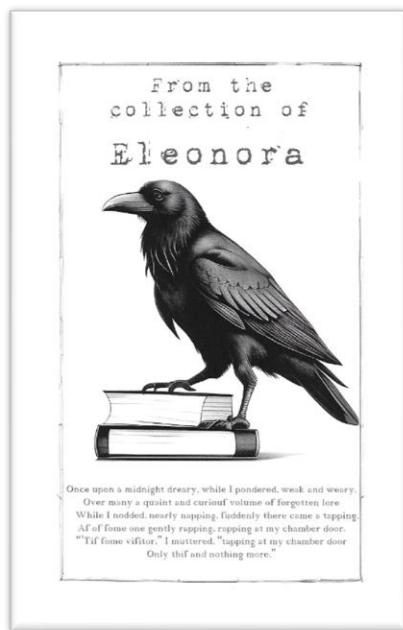
Künstliche Intelligenz im Exlibris

Schriften des Internationalen Exlibris-Zentrums Mönchengladbach (IEZ-MG)

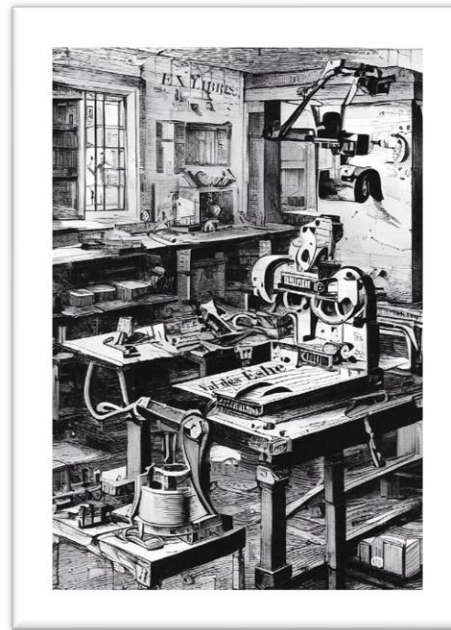
Band 18, 44 Seiten, DIN A5

Künstliche Intelligenz ist derzeit in aller Munde. Umfangreich wird auf den verschiedenen Kommunikationskanälen darüber informiert und diskutiert, ob und wie sich das Leben, so wie wir es kennen, durch den Einsatz von KI verändern wird. Dabei wird häufig übersehen, dass es 'das Leben' als ständige Unveränderlichkeit nie gegeben hat.

Beständig war und ist der Mensch daran gehalten, sich auf veränderte Rahmenbedingungen innerhalb der ihn umgebenden Realität einzulassen und diese, wenn möglich, in sein Leben zu integrieren. War es im 19. Jahrhundert die Erfindung der Elektrizität, führte die Entdeckung der Eigenschaften nuklearen Materials zu Beginn des 20. Jahrhunderts zu zahlreichen gesellschaft-



Hommage an Edgar Allan Poe



Druckwerkstatt mit Robotter

lichen und globalen Umbrüchen. Die letzte wegweisende Erfindung, das Internet, bzw. Dessen globale Verbreitung, ist gerade einmal 30 Jahre her und führte zu nachhaltigen gesellschaftlichen Verwerfungen rund um den Erdball.

Nun also hat die künstliche Intelligenz öffentlichkeitswirksam mit Chatbots und Ähnlichem die Bühne der Welt betreten, und ihre Folgen für die verschiedenen Ebenen menschlichen Lebens sind derzeit noch nicht absehbar. Doch sind sich die meisten darin einig, sie werden weitreichend sein.

Diesser Einfluss wird auch die Domäne der Kunst bzw. Der Erstellung bildlicher Inhalte betreffen. Die Visualisierung von Inhalten hat eine lange Tradition in der Menschheitsgeschichte und ein jeder besitzt ein umfangreiches Portfolio visuell unterfütterter kulturell essentieller Informationen das zeit- und gesellschaftsabhängig ist.

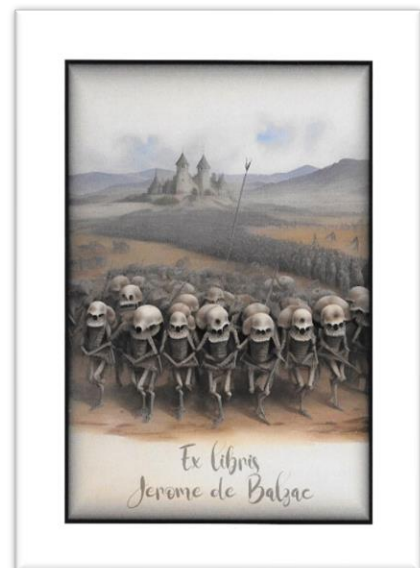
Der folgende Band widmet sich dem Einsatz künstlicher Intelligenz bei der Kreation von Exlibris und thematisiert verschiedene Aspekte, wie die Funktionsweise von KI als Werkzeug bei der Graphikerstellung. Darüber hinaus wird das Thema zngeschnitten, ob mit künstlicher Intelligenz erschaffene Graphiken eine 'Gefahrt' für das herkömmliche Exlibris sind. Dabei spiegeln die folgenden Texte, gerade diejenigen Teile mit Hinblick auf zukünftige Entwicklungen, mitunter die Meinung des Autors wider.

Der Katalog ist Teil einer Ausstellung mit dem Titel 'Künstliche Intelligenz im Exlibris', die vom 06. September bis zum 22. November 2024 in den Räumlichkeiten der Stadtbibliothek Mönchengladbach Carl Brandt Haus stattfindet. Dort geben etwa einhundert, vom Autor mit Hilfe künstlicher Intelligenz geschaffener Exlibris Auskunft darüber, welche Möglichkeiten diese Art von Software dem interessierten Anwender bietet.

Einige der Blätter zeigen exemplarisch die Anwendung verschiedener 'Stile', während andere Themen wie Mythologie oder Erotik visualisieren, die zu den Kernelementen des Exlibrisschaffens gehören.



Hommage an Bauhaus



Heer der Skelette

Wieder andere zeigen zeitgenössische Adaptionen in Comic-Stil, die minunter vielleicht das Potentiale besitzen, einer jüngeren Generation die Kunst des Exlibris schmackhaft zu machen.'

Daniel Theveßen im August 2024

Artificial intelligence is currently on everyone's lips. There is extensive information and discussion on various communication channels about whether and how life as we know it will change through the use of AI. However, it is often overlooked that 'life' has never existed as a constant immutability.

People were and are constantly required to adapt to changing conditions within the surrounding reality and, if possible, to integrate them into their lives. The invention of electricity in the 19th century, the discovery of the properties of nuclear material at the beginning of the 20th century led to numerous social and global upheavals. The last ground-breaking invention, the internet and its global spread, was just 30 years ago and led to lasting social upheaval around the world.

Now, artificial intelligence has entered the world stage with chatbots and the like, and its consequences for the various levels of human life are not yet foreseeable. However, most people agree that they will be far-reaching.

This influence will also affect the domain of art and the creation of visual content

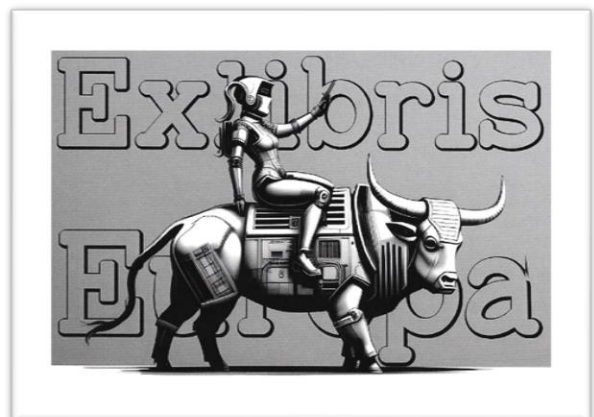
The visualisation of content has a long tradition in human history and everyone has an extensive portfolio of culturally essential visual information that is dependent on time and society.

The following volume is dedicated to the use of artificial intelligence in the creation of ex-libris and addresses various aspects, such as the functioning of AI as a weaver in the creation of graphics. In addition, the topic of whether graphics created with artificial intelligence are a 'threat' to conventional ex-libris is addressed. The following texts, especially those parts with regard to future developments, also reflect the author's opinion.

The catalogue is part of an exhibition entitled 'Artificial Intelligence in Ex-libris', which will take place from 6 September to 22 November 2024 in the premises of the Carl Brandt Haus public



Ein Paar unter einem Baum



Europa auf dem Stier

library in Mönchengladbach. There, around one hundred bookplates created by the author with the help of artificial intelligence will provide information about the possibilities this type of software offers interested users.

Some of the sheets show examples of the use of different 'styles', while others visualise themes such as mythology or eroticism, which are core elements of ex-libris making.

Still others show contemporary comic-style adaptations, some of which may have the potential to make the art of ex-libris appealing to a younger generation.

Daniel Theveßen in August 2024

L'intelligence artificielle est actuellement sur toutes les lèvres. Les différents canaux de communication informent et discutent abondamment de la question de savoir si et comment la vie telle que nous la connaissons va être modifiée par l'utilisation de l'IA. On oublie souvent que « la vie » n'a jamais existé en tant qu'immuabilité permanente.

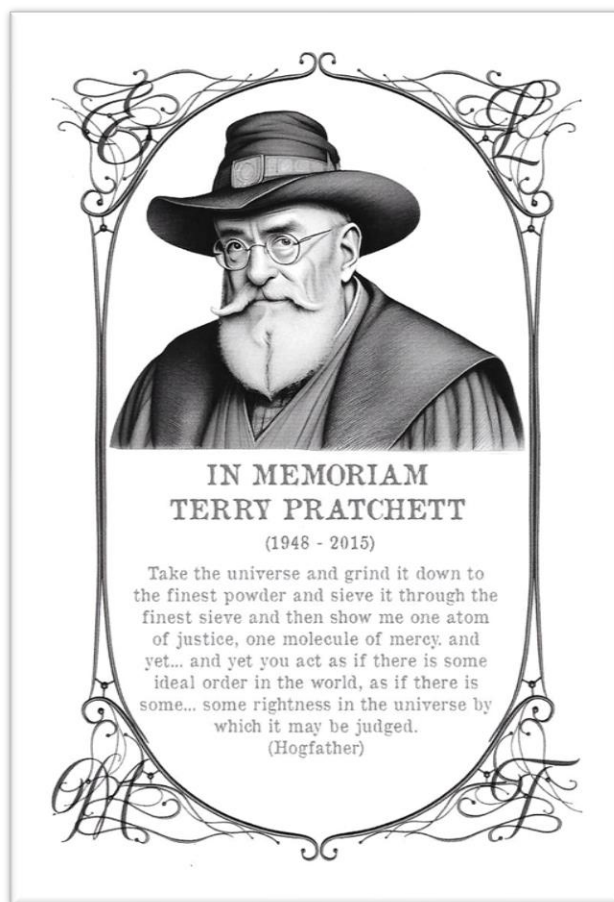
L'homme a toujours été et est toujours tenu de s'adapter à des conditions générales modifiées au sein de la réalité qui l'entoure et de les intégrer, si possible, dans sa vie. Si l'invention de l'électricité a eu lieu au 19e siècle, la découverte des propriétés de la matière nucléaire au début du 20e siècle a entraîné de nombreux bouleversements sociaux et mondiaux. La dernière invention marquante, l'Internet et sa diffusion mondiale, remonte à tout juste 30 ans et a entraîné des bouleversements sociaux durables dans le monde entier.

Aujourd'hui, l'intelligence artificielle a fait son entrée sur la scène mondiale avec des chatbots et autres, et ses conséquences sur les différents niveaux de la vie humaine ne sont pas encore prévisibles. Mais tout le monde s'accorde à dire qu'elles seront importantes.

Cet impact concernera également le domaine de l'art et de la création de contenus visuels.

La visualisation de contenus a une longue tradition dans l'histoire de l'humanité et chacun possède un vaste portefeuille d'informations culturelles essentielles, étayées par des supports visuels, qui dépendent de l'époque et de la société.

Le volume suivant est consacré à l'utilisation de l'intelligence artificielle dans la création d'exlibris et aborde différents aspects, tels que le fonctionnement de l'IA en tant qu'outil de travail dans la création graphique. En outre, il aborde la question de savoir si les graphiques créés par l'intelligence artificielle représentent un 'danger' pour l'ex-libris traditionnel. Les textes suivants, en particulier ceux qui concernent les développements futurs, reflètent l'opinion de l'auteur.



In Memoriam Terry Pratchett

Le catalogue fait partie d'une exposition intitulée 'L'intelligence artificielle dans l'ex-libris', qui se tiendra du 6 septembre au 22 novembre 2024 dans les locaux de la bibliothèque municipale de Mönchen-gladbach Carl Brandt Haus. Une centaine d'ex-libris, créés par l'auteur à l'aide de l'intelligence artificielle, y présentent les possibilités offertes par ce type de logiciel aux utilisateurs intéressés.

Certaines feuilles montrent de manière exemplaire l'application de différents 'styles', tandis que d'autres visualisent des thèmes comme la mythologie ou l'érotisme, qui font partie des éléments clés de la création d'ex-libris.

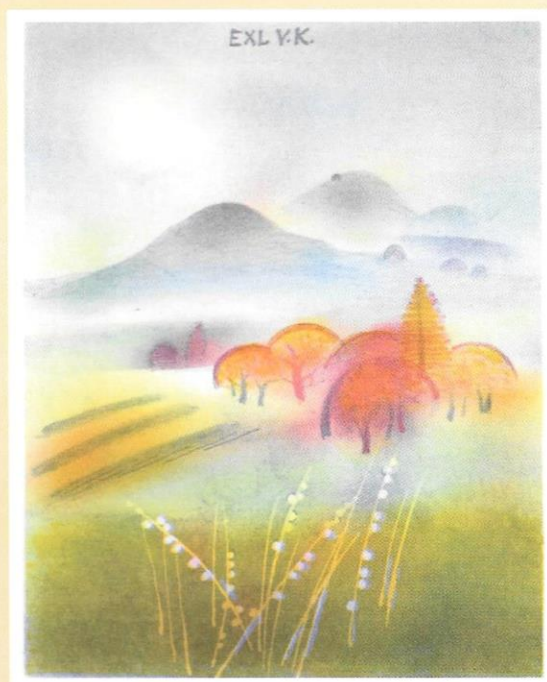
D'autres encore montrent des adaptations contemporaines dans le style de la bande dessinée, qui ont peut-être parfois le potentiel de faire apprécier l'art de l'ex-libris à la jeune génération.'

Daniel Theveßen en août 2024

3/2024

KNIŽNÍ ZNAČKA

ČASOPIS SPOLKU SBĚRATELŮ A PŘÁTEL EXLIBRIS



www.sspe.cz

Knižní Značka Časopis Spolku Sběratelů a Přatel Exlibris
3/2024, 32 +4 Seiten, DIN A5, www.sspe.cz

AUC die Nummer 3/2024 von Knižní Značka bringt eine bunte Mischung interessanter Informationen.

Die Künstlerin Daniela Benešová stellt sich vor. Sie wurde 1929 in Klatovy geboren. Nach einleitenden Studien begann sie 1948 am Studio Emil Filla am Umprum in Prag. Sie graduierte 1953 und erst 1986 begann sie mit dem Schaffen von Exlibris.



Fecit Daniela Benešová L1 2007 + 2016

Alois Sassmann bringt eine Huldigung an Hedwig Pauwels aus Anlass seines 90sten Geburtstages und berichtet über den Werdegang seines künstlerischen Lebenslaufes und nicht zuletzt seiner Ausstellungsaktivität.

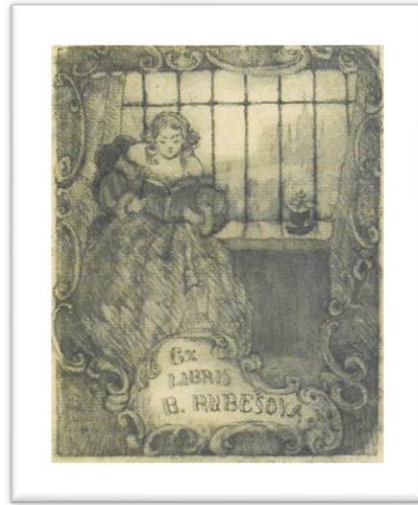
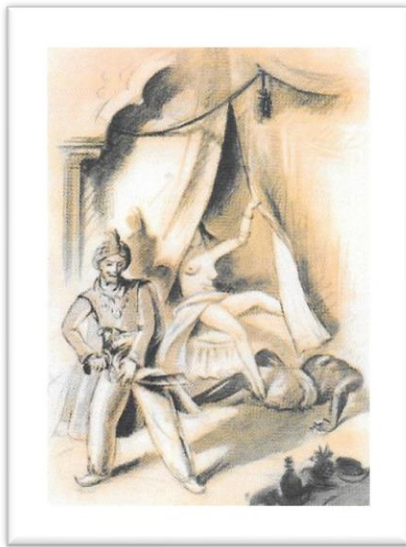
Mikuláš Starý introduziert eine junge Künstlerin: Aleksandra Lihacheva. Sie stammt aus Almaty in Kasachstan. Sie zog in die Tschechische Republik und studierte an der Kunsthochschule für Glas in Kamenický Šenov. Grafisch gesehen hat sie sich vor allem mit Aquatinte beschäftigt.



Fecit Daniela Benešová L1 2017 + 2019

Vladimír Pospíšil berichtet über Bedřich Fojtašek (1909-1990). Ab 1935 war er als Lithograph und Grafiker bei der Nationalbank beschäftigt und schuf auch Exlibris.

Jan Langhammer schreibt über die Exlibris von František Podešva, ein tschechischer Maler, Grafiker, Illustrator, Musiker, Lehrer und Herausgeber, der 1893 in Sokolnice geboren wurde und im

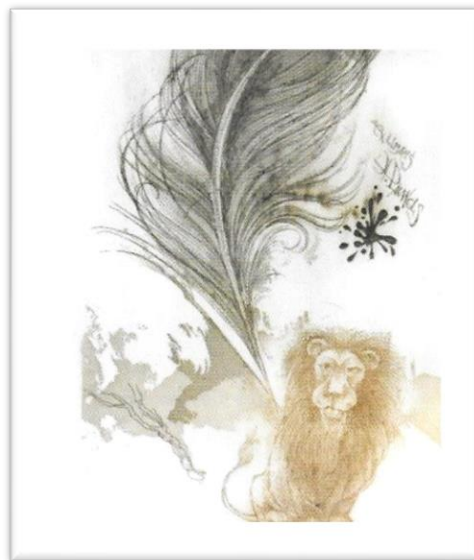
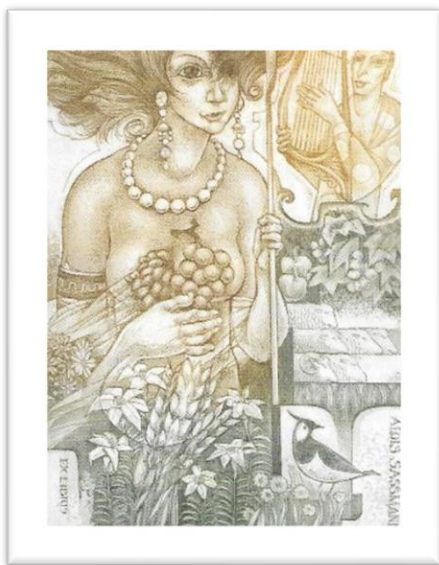


Fecit František Podešva

Alter von 86 Jahren 1979 in Valašské Maziřiči starb. Er ist bekannt für die Illustration einer 16 bändigen Ausgabe von 1000 und einer Nacht, hat aber nur am Anfang seiner künstlerischen Laufbahn einige Exlibris geschaffen.

Jana Parýzková schreibt über grafische Miniaturen der Lyra Pragensis und ihre Schöpfer, vor allem einer aufsteigenden jungen Generation.

Ebenso berichtet sie über die Exlibri von Oldrich Eduard Berger (1891-1956) und über Bohusla Rupp, Buchhändler und Verleger (1904-1995).



Fecit Hedwig Pauwels

Hana Hrachová berichtet von einer Ausstellung im Archiv in Roycany aus der Sammlung Jan Langhammer. Anlass war der Internationale Archiv-Tag. Die Ausstellung wurde am 13. Juni 2024 mit einer Vorlesung von Jan Langhammer eröffnet.

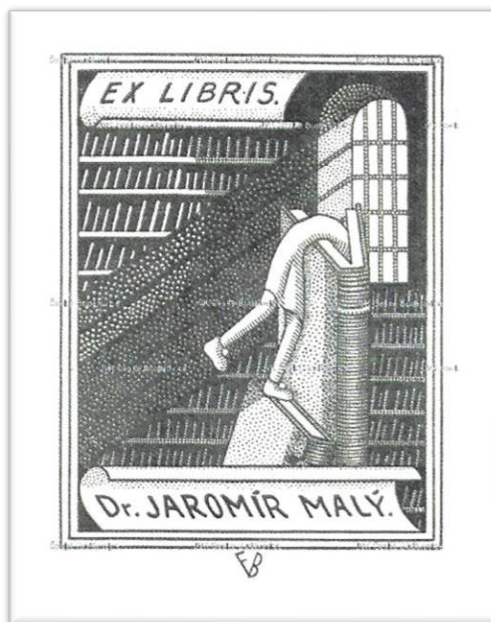
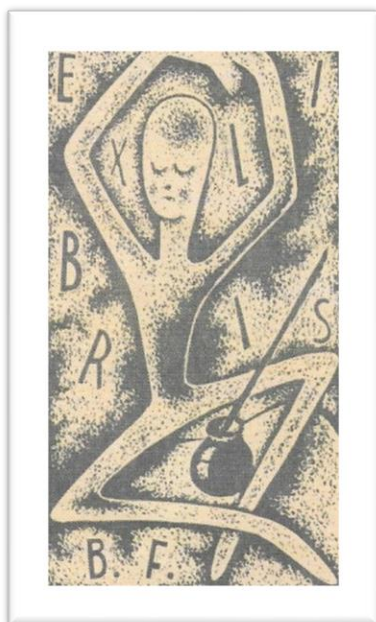


Alexandra Likhacheva
Foto Sofia Morgaddo Santos, 2022



Fecit Alexandra Likhacheva
C3+C5, 2024

Jan Langhammer schreibt über die Exlibris von Franziska Jaksch (1896-1973), der etwa in der Zeit von 1910 bis 1936 Exlibris geschaffen hat.
Das Nationalmuseum hat das Werk von Zdirad Čech erworben mit einem Umfang von 3.700 Objekten.



Fecit Bedřich Fojtášek, Pl 1931 + 1927

Karel Žižkovský berichtet über den Tod des Künstlers Karel Demel und Jan Langhammer über den Tod des Bibliophilen Josef Šuchmann.
Es folgen Informationen über Veröffentlichungen, Magazine, Ausstellungen usw.

Issue 3/2024 of Knižní Značka also brings a colourful mix of interesting information.

The artist Daniela Benešová introduces herself. She was born in Klatovy in 1929. After introductory studies, she started at the Emil Filla Studio at the Umprum in Prague in 1948. She graduated in 1953 and it was not until 1986 that she created her first bookplates.

Alois Sassmann pays homage to Hedwig Pauwels on the occasion of her 90th birthday and reports on the development of her artistic career and, not least, her exhibition activities.

Mikuláš Starý introduces a young artist: Aleksandra Lihacheva. She comes from Almaty in Kazakhstan. She moved to the Czech Republic and studied at the Art School of Glass in Kamenický Šenov. From a graphic point of view, she mainly worked with aquatints.

Vladimír Pospíšil reports on Bedřich Fojtašek (1909-1990). From 1935, he worked as a lithographer and graphic artist at the National Bank and also created bookplates.



Fecit Franziska Jakschová

Jan Langhammer writes about the ex-libris of František Podešva, a Czech painter, graphic artist, illustrator, musician, teacher and publisher, who was born in Sokolnice in 1893 and died in Valašské Maziříčích in 1979 at the age of 86. He is known for illustrating a 16-volume edition of 1000 and One Nights, but only created a few bookplates at the beginning of his artistic career.

Jana Parýzková writes about the graphic miniatures of the Lyra Pragensis and their creators, especially the rising young generation.

She also reports on the ex-libris of Oldřich Eduard Berger (1891-1956) and on Bohusla Rupp, bookseller and publisher (1904-1995).

Hana Hrachová reports on an exhibition in the archive in Rožmberk from the Jan Langhammer collection. The occasion was International Archives Day. The exhibition was opened on 13 June 2024 with a lecture by Jan Langhammer.

Jan Langhammer writes about the ex-libris of Franziska Jaksch (1896-1973), who created ex-libris from around 1910 to 1936.

The National Museum has acquired the work of Zdirad Čech, comprising 3,700 objects.

Karel Žižkovský reports on the death of the artist Karel Demel and Jan Langhammer on the death of the bibliophile Josef Šuchmann.

This is followed by information on publications, magazines, exhibitions, etc.

Le numéro 3/2024 de Knižni Značka apporte également un mélange d'informations intéressantes. L'artiste Daniela Benešová se présente. Elle est née en 1929 à Klatovy. Après des études préliminaires, elle a commencé en 1948 au Studio Emil Filla à Umprum à Prague. Elle est diplômée en 1953 et ce n'est qu'en 1986 qu'elle crée ses premiers ex-libris.

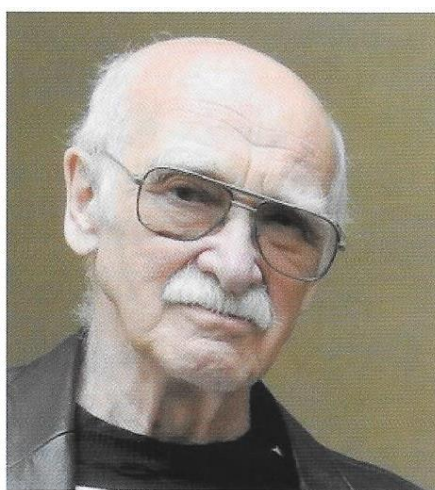
Alois Sassmann rend hommage à Hedwig Pauwels à l'occasion de son 90e anniversaire et retrace l'évolution de son parcours artistique et de ses activités d'exposition.

Mikuláš Starý présente une jeune artiste, Aleksandra Lihacheva. Elle est originaire d'Almaty au Kazakhstan. Elle s'est installée en République tchèque et a étudié à l'école d'art du verre de Kamenický Šenov. D'un point de vue graphique, elle s'est surtout consacrée à l'aquatinte.

Vladimír Pospíšil nous parle de Bedřich Fojtašek (1909-1990). À partir de 1935, il a travaillé comme lithographe et graphiste à la Banque nationale et a également créé des ex-libris.



Bohuslav Rupp (1904-1995)



Karel Demel (Foto J. Šulc)

Jan Langhammer écrit sur les ex-libris de František Podešva, peintre, graphiste, illustrateur, musicien, enseignant et éditeur tchèque, né en 1893 à Sokolnice et mort à l'âge de 86 ans en 1979 à Valašské Maziříč. Il est connu pour avoir illustré une édition en 16 volumes des Mille et une nuits, mais n'a créé que quelques ex-libris au début de sa carrière artistique.

Jana Parýzková évoque les miniatures graphiques de la Lyra Pragensis et leurs créateurs, notamment ceux de la jeune génération montante.

Elle évoque également les ex-libris d'Oldřich Eduard Berger (1891-1956) et de Bohuslav Rupp, libraire et éditeur (1904-1995).

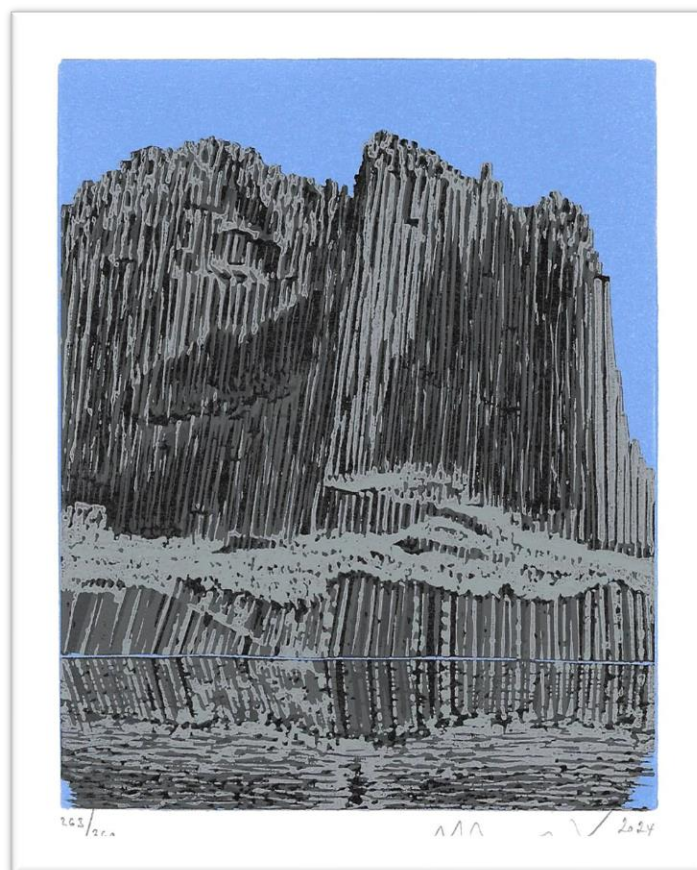
Hana Hrachová évoque une exposition aux archives de Rožmberk de la collection Jan Langhammer. L'occasion était la Journée internationale des archives. L'exposition a été inaugurée le 13 juin 2024 par une conférence de Jan Langhammer.

Jan Langhammer écrit sur les ex-libris de Franziska Jaksch (1896-1973), qui a créé des ex-libris entre 1910 et 1936 environ.

Le Musée national a acquis l'œuvre de Zdirad Čech, qui compte 3 700 objets.

Karel Žižkovský évoque le décès de l'artiste Karel Demel et Jan Langhammer celui du bibliophile Josef Šuchmann.

Suivent des informations sur les publications, les magazines, les expositions, etc.



Fecit MartinManojlin

Číslo 3/2024 časopisu Knižní Značka přináší také pestrou směs zajímavých informací.

Představuje se výtvarnice Daniela Benešová. Narodila se v Klatovech v roce 1929. Po úvodních studiích nastoupila v roce 1948 do ateliéru Emila Filly na pražské Umprum. Studium ukončila v roce 1953 a teprve v roce 1986 vytvořila své první knižní značky.

iAlois Sassmann vzdává hold Hedvice Pauwelsové u příležitosti jejích 90. narozenin a referuje o vývoji její umělecké dráhy a v neposlední řadě o její výstavní činnosti.

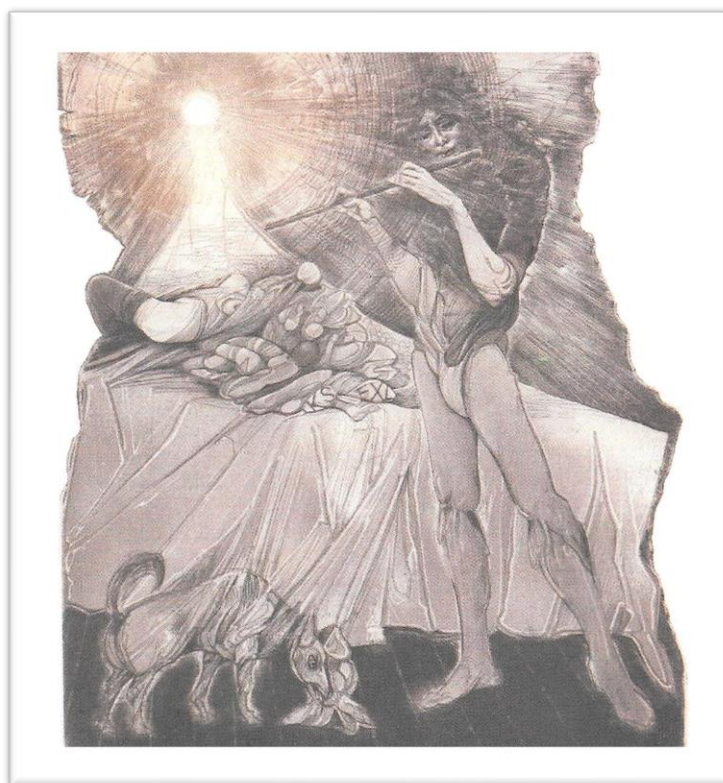
Mikuláš Starý představuje mladou umělkyni: Aleksandru Lihačevu. Pochází z Almaty v Kazachstánu. Přestěhovala se do České republiky a vystudovala uměleckou školu sklářskou v Kamenickém Šenově. Z grafického hlediska se věnovala především akvatintě.

O Bedřichu Fojtáškově (1909-1990) referuje Vladimír Pospíšil. Od roku 1935 pracoval jako litograf a grafik v Národní bance a vytvářel také knižní značky.

Jan Langhammer píše o exlibris Františka Podešvy, českého malíře, grafika, ilustrátora, hudebníka, pedagoga a nakladatele, který se narodil v roce 1893 v Sokolnicích a zemřel v roce 1979 ve Valašských Maziřích ve věku 86 let. Je známý ilustracemi k šestnáctisvazkovému vydání 1000 a jedné noci, ale na počátku své umělecké dráhy vytvořil pouze několik knižních předloh.

O grafických miniaturách Lyry Pragensis a jejich tvůrcích, zejména nastupující mladé generaci, píše Jana Parýzková.

Dále referuje o exlibris Oldřicha Eduarda Bergera (1891-1956) a o Bohuslavu Ruppovi, knihkupci a nakladateli (1904-1995).



Fecit Karel Demel C2+C5 2012

Hana Hrachová referuje o výstavě v rokycanském archivu ze sbírky Jana Langhammera. U příležitosti Mezinárodního dne archivů. Výstava byla zahájena 13. června 2024 přednáškou Jana Langhammera.

Jan Langhammer píše o exlibris Franzisky Jakschové (1896-1973), která vytvářela exlibris přibližně od roku 1910 do roku 1936.

Národní muzeum získalo dílo Zdirada Čecha čítající 3 700 předmětů.

Karel Žižkovský informuje o úmrtí výtvarníka Karla Demela a Jan Langhammer o úmrtí bibliofila Josefa Šuchmanna.

Následují informace o publikacích, časopisech, výstavách apod.

Victor Schapiel 1941-2013

Lieber Herr Klaus Roedel, in Ergänzung zu Ihrer Erwähnung von Viktor Schapiel <1941 - 2013> in den FISAE - Newsletter 424 darf ich Ihnen mitteilen, dass ich 2013 einen kurzen Nachruf auf Viktor Schapiel geschrieben habe: *Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel verstorben. – Österreichischen Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, S.11 – 13, 4 Abb., Wien 2013*. Leider gibt es keine Werkliste von Schapiel. Ich hätte ihn in unsere Home-page gestellt. Im Exlibrisportal Mönchengladbach ist er auch nicht zu finden! Da haben kommende Generationen noch Arbeit zu erledigen. Viele Grüße, Ihr Tillfried Cernajsek, Altvorsitzender der ÖEG.

Dear Mr Klaus Roedel, in addition to your mention of Viktor Schapiel <1941 - 2013> in the FISAE Newsletter 424, I would like to inform you that I wrote a short obituary for Viktor Schapiel in 2013: *Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceased. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illus., Vienna 2013*. Unfortunately there is no list of Schapiel's works. I would have put him on our home page. He cannot be found in the Exlibrisportal Mönchengladbach either! Future generations still have work to do. Best regards, Tillfried Cernajsek, former chairman of the ÖEG.

Cher Monsieur Klaus Roedel, en complément de votre mention de Viktor Schapiel <1941 - 2013> dans la FISAE - Newsletter 424, je me permets de vous informer que j'ai écrit en 2013 une courte nécrologie de Viktor Schapiel : *Cernajsek, Tillfried : Victor G. Schapiel verstorben. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, p.11 - 13, 4 ill., Vienne 2013*. Malheureusement, il n'y a pas de liste d'œuvres de Schapiel. Je l'aurais mise sur notre page d'accueil. Il ne figure pas non plus sur le portail d'ex-libris de Mönchengladbach ! Les générations futures ont encore du travail à faire. Salutations, Tillfried Cernajsek, ancien président de l'ÖEG.

Gentile signor Klaus Roedel, in aggiunta alla sua menzione di Viktor Schapiel <1941 - 2013> nella Newsletter FISAE 424, vorrei informarla che nel 2013 ho scritto un breve necrologio per Viktor Schapiel: *Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceduto. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illusioni, Vienna 2013*. Purtroppo non c'è un elenco delle opere di Schapiel. Avrei voluto inserirlo nella nostra home page. Non lo si trova nemmeno nell'Exlibrisportal Mönchengladbach! Le generazioni future hanno ancora del lavoro da fare. Cordiali saluti, Tillfried Cernajsek, ex presidente dell'ÖEG.

Estimado Sr. Klaus Roedel, además de su mención de Viktor Schapiel <1941 - 2013> en el boletín 424 de la FISAE, me gustaría informarle de que escribí una breve necrológica de Viktor Schapiel en 2013: *Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel fallecido. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illus., Viena 2013*. Lamentablemente no hay ninguna lista de las obras de Schapiel. Yo lo habría puesto en nuestra página de inicio. ¡Tampoco se le puede encontrar en el Exlibrisportal Mönchengladbach! Las generaciones futuras aún tienen trabajo por hacer. Saludos cordiales, Tillfried Cernajsek, antiguo presidente de la ÖEG.

Szanowny Panie Klausie Roedel, w uzupełnieniu Pańskiej wzmianki o Viktorze Schapielu <1941 - 2013> w biuletynie FISAE nr 424, chciałbym poinformować, że napisałem krótki nekrolog

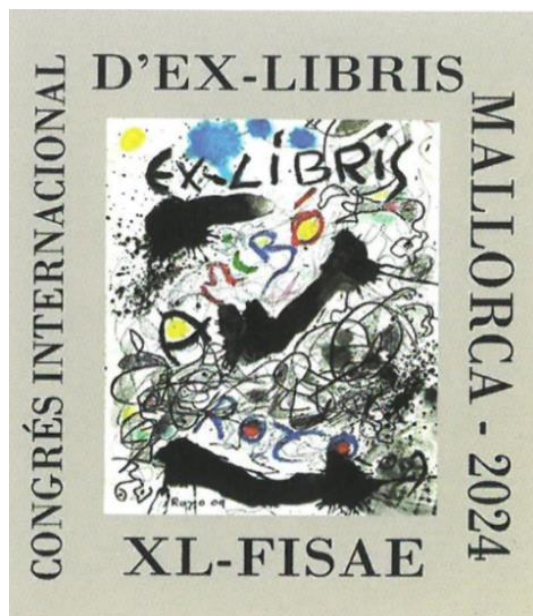
Viktora Schapiela w 2013 roku: Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceased. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, s. 11 - 13, 4 ilustracje, Wiedeń 2013 r. Niestety nie ma tam listy prac Schapiela. Umieściłbym go na naszej stronie głównej. Nie można go również znaleźć w Exlibrisportal Mönchengladbach! Przyszłe pokolenia wciąż mają pracę do wykonania. Z pozdrowieniami, Tillfried Cernajsek, były przewodniczący ÖEG.

Шановний пане Клаус Рьодель, на додаток до Вашої згадки про Віктора Шапіля <1941 - 2013> в Інформаційному бюлетені FISAE 424, я хотів би повідомити Вам, що я написав короткий некролог для Віктора Шапіля в 2013 році: Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceased. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illus., Vienna 2013. На жаль, там немає списку робіт Шапіля. Я б розмістив його на нашій домашній сторінці. Його також не можна знайти в Exlibrisportal Mönchengladbach! Майбутнім поколінням ще є над чим працювати. З повагою, Тільфрід Чернайсек, колишній голова ÖEG.

Уважаемый Клаус Рёдель, в дополнение к вашему упоминанию о Викторе Шапиле <1941 - 2013> в Информационном бюллетене FISAE № 424, я хотел бы сообщить вам, что в 2013 году я написал краткий некролог о Викторе Шапиле: Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceased. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illus., Vienna 2013. К сожалению, там нет списка работ Шапиля. Я бы поместил его на нашей главной странице. В Экслибриспорте Мёнхенгладбаха его тоже не найти! Будущим поколениям еще есть над чем работать. С наилучшими пожеланиями, Тильфрид Чернайсек, бывший председатель ÖEG.

親愛的 Klaus Roedel 先生，除了您在 FISAE Newsletter 424 中提到 Viktor Schapiel <1941 - 2013> 之外，我還想告訴您，我在 2013 年為 Viktor Schapiel 寫了一篇簡短的訃告：Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel 已故。- Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 幅插圖，維也納 2013 年。可惜沒有 Schapiel 作品的清單。我本想把他放在我們的首頁。在門興格拉德巴赫的 Exlibrisportal 中也找不到他！後代仍有工作要做。問候您，Tillfried Cernajsek, ÖEG 前主席。

親愛なるクラウス・ローデル様、FISAE ニュースレター 424 号でヴィクトール・シャピエル <1941 - 2013> について触れていただいたことに加え、2013 年に私がヴィクトール・シャピエルの短い追悼記事を書いたことをお知らせします：Cernajsek, Tillfried: Victor G. Schapiel deceased. - Österreichische Exlibris-Gesellschaft, N.F., 68/2, pp.11 - 13, 4 illus. 残念ながらシャピエルの作品リストはありません。私なら彼をホームページに載せるのだが。メンヘングラートバッハの Exlibrisportal にも見当たらない！後世の人たちには、まだやるべきことがある。よろしく、ティルフリート・セルナイセク、ÖEG 前会長。



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
